

Condividi e commenta:  
Share and post your comments:



[www.networkpowermotion.com/user-groups/la-parola-a](http://www.networkpowermotion.com/user-groups/la-parola-a)



Marco Ferrara,  
Direttore Assofluid  
Marco Ferrara,  
Director of Assofluid

## 50 anni e non sentirli

Non esisteva la posta elettronica. Nemmeno i fax e i telefoni cellulari. Quando ASSOFLUID muoveva i suoi primi passi, lungo un tragitto che il 22 febbraio scorso ha visto tagliare il traguardo dei 50 anni, per fare le copie si usavano la carta carbone e la carta velina di diversi colori, ferveva la contestazione per la guerra del Vietnam, in Italia la protesta studentesca era al suo apice e i Beatles, da lì a poco, avrebbero pubblicato il celebre White Album. Probabilmente solo un'epoca così densa di grandi avvenimenti e ideali poteva trasmettere l'entusiasmo e il coraggio necessari per realizzare, in ambito associativo, una realtà come ASSOFLUID. Sì, perché ASSOFLUID è stata come un lampo, un'intuizione geniale di tredici pionieri, che ha dato voce e credito agli imprenditori di quel comparto specifico dell'industria meccanica, la potenza fluida, facendo convogliare su essa il giusto e meritato riconoscimento. In 50 anni abbiamo assistito a un cambiamento industriale epocale, scandito dal passaggio dalle lavorazioni manuali o con semplici macchinari fino al presente dell'industria 4.0, passando attraverso innovazioni come quelle rappresentate dalle macchine a controllo numerico. Abbiamo assistito a evoluzioni aziendali inimmaginabili, che han-

no portato piccole officine a diventare multinazionali affermate a livello mondiale. Siamo stati testimoni delle grandi rivoluzioni nelle comunicazioni, con l'arrivo del telefax che approdò in ASSOFLUID nel 1986, e il primo sito web dell'Associazione nato alla fine degli anni '90. Come scordare poi i primi computer che, sempre negli anni '90, si accomodarono, giganteschi e invadenti, negli uffici della nostra struttura? Anche le sedi sono cambiate: dalla storica sede nel centro di Milano, in Via della Moscova, nel 2009 ci siamo trasferiti a Cinisello Balsamo, in coabitazione con altre importanti associazioni industriali. In 50 anni sono passati in Associazione diversi dipendenti, consiglieri, presidenti, ma sono rimaste le aziende. Oggi sono 180, domani ci auguriamo possano essere in numero maggiore, ma la cosa che più conta, e di cui siamo orgogliosi, è però un'altra: abbiamo una storia riconosciuta, radici ben salde e unità di intenti con ciascuno dei soci, accomunati da un grande ideale: valorizzare il proprio lavoro condividendo passione, impegno e desiderio di essere protagonisti in Italia e nel mondo. Diversamente non avremmo 50 splendidi anni.

## 50 Years Young!

*There was no e-mail, not even faxes and mobile phones. When ASSOFLUID took its first steps 50 years ago, celebrating its anniversary on 22<sup>nd</sup> February this year, carbon paper was used to make copies, protests against the Vietnam war were in full swing and the Beatles were at the height of fame, about to release the White album.*

*Only an era of such strong ideals could have given rise to the enthusiasm and courage needed to found an association like ASSOFLUID. Yes, because ASSOFLUID was a lightning bolt, a genial idea of 13 pioneers, giving voice and credit to entrepreneurs in the specific industrial sector of fluid power, gaining, in so doing, well deserved*

*recognition for its burgeoning excellence. Over 50 years, epochal industrial changes have taken place, from manual labour with simple machinery to state of the art Industry 4.0, passing through innovation like digitally controlled machinery. Incredible company changes have been seen, small workshops have become globally present multi-nationals. We have seen communication revolution, with the arrival of the telefax, the first machine in use in ASSOFLUID in 1986, and the first association website in 1990. How can we ever forget the first computers, in the same years, giant machines invading our office space? Even offices have changed: from the original HQ in Milan's Via Della*

*Moscova city centre address, 2009 saw the move to Cinisello Balsamo, together with other industrial associations. 50 years have seen employees, councillors, presidents come and go, but one thing has stayed the same, the companies. Today, we number 180 and hope for further future growth, but what counts more than anything else is the richness of history, the roots solidly embedded in the local industrial fabric and the desire of each associate member to strive for a common goal: valuing their work, sharing their passion, commitment and desire to be at the forefront in Italy and the world. Otherwise, 50 such wonderful years would never have existed.*

## Executive Master in Oleodinamica

La Fondazione DemoCenter-Sipe organizza per l'anno 2018-2019, in collaborazione con il Dipartimento di Ingegneria "Enzo Ferrari" dell'Università di Modena e Reggio Emilia e l'Istituto Imamoter del CNR, con il patrocinio di ASSOFLUID e FederUnacoma, l'undicesima edizione dell'Executive Master in Oleodinamica, con un programma ampliato nelle giornate e rivisto nei contenuti.

Questa iniziativa di Alta Formazione intende offrire un'importante opportunità di aggiornamento e crescita professionale ai tecnici delle aziende produttrici sia di componenti e sistemi oleoidraulici che di macchine e di impianti che utilizzano circuiti oleodinamici.

Il percorso proposto fornisce, attraverso 5 moduli a frequenza indipendente, le competenze fondamentali per operare da specialisti nel campo dell'oleoidraulica, con particolare riferimento alla progettazione di componenti, circuiti e sistemi oleoidraulici ed elettroidraulici.

Il percorso, essendo modulare, è frequentabile anche da persone diverse della stessa azienda, sce-

gliendo i corsi più interessanti grazie alle differenti formule di abbonamento previste.

### Moduli dell'Executive Master:

- ✓ Principi di base: macchine volumetriche e componenti di regolazione, contaminazione e filtrazione dei fluidi (dal 31 maggio 2018).
- ✓ Architetture circuitali per l'oleodinamica, servosistemi e sistemi di sterzata (dal 3 ottobre 2018).
- ✓ Direttiva Macchine. Tecniche di analisi e gestione del rischio nei circuiti oleodinamici. Progettazione a fatica. Trasmissioni idrostatiche e veicoli ibridi (dal 7 novembre 2018).
- ✓ Laboratorio: caratterizzazione sperimentale di macchine e componenti oleodinamici (dal 13 febbraio 2019).
- ✓ Sistemi elettronici, tecniche di controllo Functional safety e connettività per sistemi oleodinamici (dal 20 marzo 2019).

Per i soci ASSOFLUID sono state riservate condizioni agevolate per la partecipazione, con uno

## Executive Master in Hydraulics

*For the year 2018-2019, Fondazione Demo Center-Sipe, in partnership with the "Enzo Ferrari" Engineering Department of the University of Modena and Reggio Emilia and the CNR-Imamoter Institute and with the support of ASSOFLUID and FederUnacoma, holds the 11<sup>th</sup> edition of the Executive Master in Hydraulics, with a broader and revised programme.*

*The high training initiative aims to provide technicians from producers of either hydraulic systems and components or machines and plants in which hydraulic circuits are used with a valuable upgrade and professional growth opportunity.*

*Through 5 independent modules, the study path provides the key competences to work as professionals in the field of hydraulics, especially in the design of hydraulic of electro-hydraulic components, circuits and systems.*

*Due to its modularity, the study path can be attended also by different professionals within the same company, who may choose the most interesting courses thanks to several types of subscriptions.*

### The Executive Master modules:

- ✓ *Basic principles: volumetric machines and fluid control, contamination or filtration components (from May 31<sup>st</sup>, 2018).*
- ✓ *Circuit architecture for hydraulics, servo systems and steering systems (from October 3<sup>rd</sup>, 2018).*
- ✓ *Machinery Directive. Risk analysis and management techniques in hydraulic circuits. Fatigue design. Hydrostatic transmissions and hybrid vehicles (from November 7<sup>th</sup>, 2018).*
- ✓ *Laboratory: experimental characterization of hydraulic machines and components (from February 13<sup>th</sup>, 2019).*
- ✓ *Electronic systems, Functional safety control methods and connectivity for hydraulic systems (from March 20<sup>th</sup>, 2019).*

ASSOFLUID member companies can enjoy favourable enrolment conditions, with a 15% discount on the listed price.

The brochure and registration form can be downloaded from the "Publications - Education" section of the association's website.

For further info: Fondazione Demo Center-Sipe, Silvia Barbi (059-2058153; s.barbi@fondazionedemocenter.it).

**DEMOCENTER**

**Executive Master**

**Oleodinamica Fluid Power**

11<sup>a</sup> Edizione  
Modena, Maggio 2018 - Aprile 2019

Durata: 176 ore (22 giornate)  
Orario: 9.00-13.00 + 14.00-18.00

Destinatari: Personale dell'Ufficio Tecnico, Ricerca & Sviluppo, Manutenzione, Qualità, Commerciale e Assistenza Post Vendita delle aziende che producono sistemi, componenti oleodinamici, macchine mobili e macchinari industriali

UNIMORE Dipartimento di Ingegneria "Enzo Ferrari" ASSOFLUID

sconto del 15% sul prezzo di listino.

Sul sito associativo ([www.assofluid.it](http://www.assofluid.it)), nella sezione "Pubblicazioni - Formazione", si possono scaricare la brochure e la relativa scheda di iscrizione. Per maggiori informazioni contattare:

dr.ssa Silvia Barbi della Fondazione DemoCenter-Sipe (tel. 059-2058153 - s.barbi@fondazionedemocenter.it).

## Premio Tesi di Laurea

 In occasione della prossima Assemblée Ordinaria ASSOFLUID, che si terrà l'11 giugno a Rezzato (BS), saranno premiate le tesi di laurea vincitrici del Bando di Concorso emanato dall'Associazione e giunto ormai alla ventiquattresima edizione. Destinatari di questo concorso sono tutti i neolaureati e laureandi in discipline sia tecniche che economiche, la cui tesi riguardi il settore della potenza fluida.

Tra tutte le tesi ricevute, per un totale di nove, provenienti da diverse sedi universitarie italiane, un'apposita commissione formata da esperti di aziende associate, dopo attenta analisi e valutazione, sceglierà e premierà le tre ritenute più meritevoli, assegnando un premio di 2.000 Euro ciascuna. Di seguito si riporta l'elenco dei partecipanti al concorso, con il titolo della tesi e l'università di provenienza:

**Bettio Zeno** "Studio e simulazione di trasmissioni idromeccaniche ibride" - Università degli Studi di Padova.

**Cocilovo Lucia** "Geometric modeling and design of a telescopic hydraulic cylinder for lift system of concrete batching plan" - Università degli Studi di Catania.



**Guidomei Stefania** "Analisi della resistenza al moto in presenza di air-bubbling: sperimentazione su modello" - Università degli Studi di Genova.

**Marinaro Gianluca** "Research to design a novel concept for hydraulic human powered vehicles" - Università degli Studi di Napoli Federico II.

**Mattio Simone** "Valutazione preliminare del risparmio energetico in circuiti con attuatori lineari" - Politecnico di Torino.

**Pepe Giuseppe** "Analisi teorico sperimentale di un sistema a pendolo inverso con attuatore pneumatico controllato" - Politecnico di Torino.

**Pulcinelli Andrea** "Modellazione e sviluppo di un attuatore elettro-idraulico per un differenziale semi-attivo" - Università degli Studi di Firenze.

**Ricci Luigi** "Studio della fluidodinamica interna di una pompa ad ingranaggi esterni per alta pressione mediante l'utilizzo di una tecnica di modellazione CFD tridimensionale" - Università degli Studi di Napoli Federico II.

**Vitiello Vincenzo** "Modeling the high-pressure hydraulic circuit of a New Holland T8.390 tractor" - Università degli Studi di Napoli Federico II.

## Graduation Thesis Award

*The winning theses of the twenty-fourth edition of the contest held by ASSOFLUID will be awarded during the Association Ordinary Assembly, which will take place on June 11<sup>th</sup> in Rezzato (BS).*

*The contest is addressed to all undergraduates and graduates in both technical and economic disciplines whose thesis concerns fluid power.*

*Of all the theses submitted, for a total of nine, coming from various Italian universities, a special commission made of experts from member companies, after careful analysis and evaluation, will choose and award the three most meritorious with a 2,000 euro prize each. The following is a list of the participants, thesis titles and universities:*

**Bettio Zeno** "Study and simulation of hybrid hydro-mechanical transmissions" - University of Padova.

**Cocilovo Lucia** "Geometric modelling and design of a telescopic hydraulic cylinder for lift system of concrete batching plan" - University of Catania.

**Guidomei Stefania** "Analysis of resistance to motion in the presence of air-bubbling: experimentation on a model" - University of Genova.

**Marinaro Gianluca** "Research to design a novel concept for hydraulic human powered vehicles" - University of Napoli Federico II.

**Mattio Simone** "Preliminary evaluation of energy saving in circuits with linear actuators" - Politecnico di Torino.

**Pepe Giuseppe** "Theoretical and experimental analysis of an inverted pendulum system with a controlled pneumatic actuator" - Politecnico di Torino.

**Pulcinelli Andrea** "Modeling and development of an electro-hydraulic actuator of a semi-active differential gear" - University of Firenze.

**Ricci Luigi** "Study of internal hydraulics of an external gear pump for high pressure through the use of 3D CFD modeling" - University of Napoli Federico II.

**Vitiello Vincenzo** "Modeling the high-pressure hydraulic circuit of a New Holland T8.390 tractor" - University of Napoli Federico II.

## Il settore della potenza fluida nel primo trimestre 2018

In base ai dati raccolti è possibile presentare i risultati dell'indagine congiunturale trimestrale riferita ai primi 3 mesi del 2018 rispetto al medesimo periodo del 2017.

Il settore del Fluid Power in Italia inizia il 2018 con segnali estremamente positivi sia per il settore oleoidraulico che per quello pneumatico, che prosegue il trend delineatosi alla fine dello scorso anno.

Vediamo nel dettaglio i risultati per i due comparti del Fluid Power in Italia.

### Oleoidraulica

Per quanto riguarda il fatturato, i risultati appaiono positivi per tutte le voci (Export, Import, Mercato nazionale e Produzione).

Nello specifico, in termini di fatturato gli indici evidenziano aumenti a due cifre: Export +14,1%, Produzione nazionale +14,0%, Mercato nazionale +15,9%, Import +19,4% e consegne interne a +13,9%.

### The Fluid Power sector in the first three months of 2018

According to the data collected, the results of the quarterly economic survey about the first quarter of 2018 compared to the same period of the previous year are available.

The Fluid Power industry in Italy is showing extremely positive figures for both sectors: hydraulics and pneumatics. The latter, in particular, follows the trend showed at the end of the past year.

Let's see in detail the results for the two sectors of Fluid Power in Italy.

### Hydraulics

As for the turnover, results are good for exports, imports, domestic market and production.

Here are the details: Export +14.1%; Domestic production +14.0%; Domestic market +15.9%; Import +19.4%; Domestic deliveries +13.9%. The trend of the orders portfolio is even better:

Ancora migliore appare la situazione del portafoglio ordini con Export e Produzione nazionale +25,8%, Mercato nazionale +23,5%, Import +19,7%.

### Pneumatica

Il comparto della pneumatica chiude il primo trimestre del 2018 con buone performance sia per ciò che riguarda il consumo interno di prodotti del settore che per l'andamento della Produzione.

Osserviamo nel dettaglio le variazioni intervenute in questo primo quarto dell'anno: per il fatturato si va dal +12,7% della voce Export al

+10,7% dell'Import, con il Mercato nazionale in crescita del 10,6% e la Produzione nazionale dell'11,8%.

Positivo anche l'andamento ordini, dove si evidenziano la crescita dell'11,2% per la Produzione nazionale e del 9,5% per il Mercato interno. Positivi anche gli ordinativi Export, che registrano una variazione di +13,9% e Import, che si attesta a +10,8%.

In virtù dei risultati emersi in questa prima rilevazione del 2018, si può ipotizzare per i prossimi mesi una situazione di ulteriore crescita per entrambi i comparti, con un trend più positivo per l'oleodinamica.

OLEOIDRAULICA HYDRAULICS	% fatturato % turnover	% ordini % orders
Italia/Italy	+ 13,9 %	+ 25,7 %
Export/Export	+ 14,1 %	+ 25,8 %
Import/Import	+ 19,4%	+ 19,7 %
Mercato nazionale Domestic Market	+ 15,9%	+ 23,5 %
Produzione nazionale Domestic Production	+ 14,0%	+ 25,8 %
PNEUMATICA PNEUMATICS	% fatturato % turnover	% ordini % orders
Italia/Italy	+ 10,6 %	+ 7,9 %
Export/Export	+ 12,7 %	+ 13,9 %
Import/Import	+10,7 %	+ 10,8 %
Mercato nazionale Domestic Market	+ 10,6 %	+ 9,5 %
Produzione nazionale Domestic Production	+ 11,8 %	+ 11,2 %

Export and Domestic production +25.8%; Domestic market +23.5%; Import +19.7%.

### Pneumatics

The first quarter of 2018 for the pneumatic field is featured by good performances for either domestic product consumption or production trend. The variations for the first quarter of the year are the following: as turnover, the results show +12.7% for Exports

and +10.7% for Imports; +10.6% for the Domestic market and +11.8% for Domestic production. The orders portfolio is also good and featured by the growth of Domestic production (+11.2%) and Domestic market (+9.5%). Positive results are associated to Export orders (+13.9%) and Import (+10.8%). The results that emerged from this 2018 survey seem to suggest further growth for both the sectors, with a better trend for hydraulics.